

阅读贝聿铭

贝聿铭系列

黄健敏编



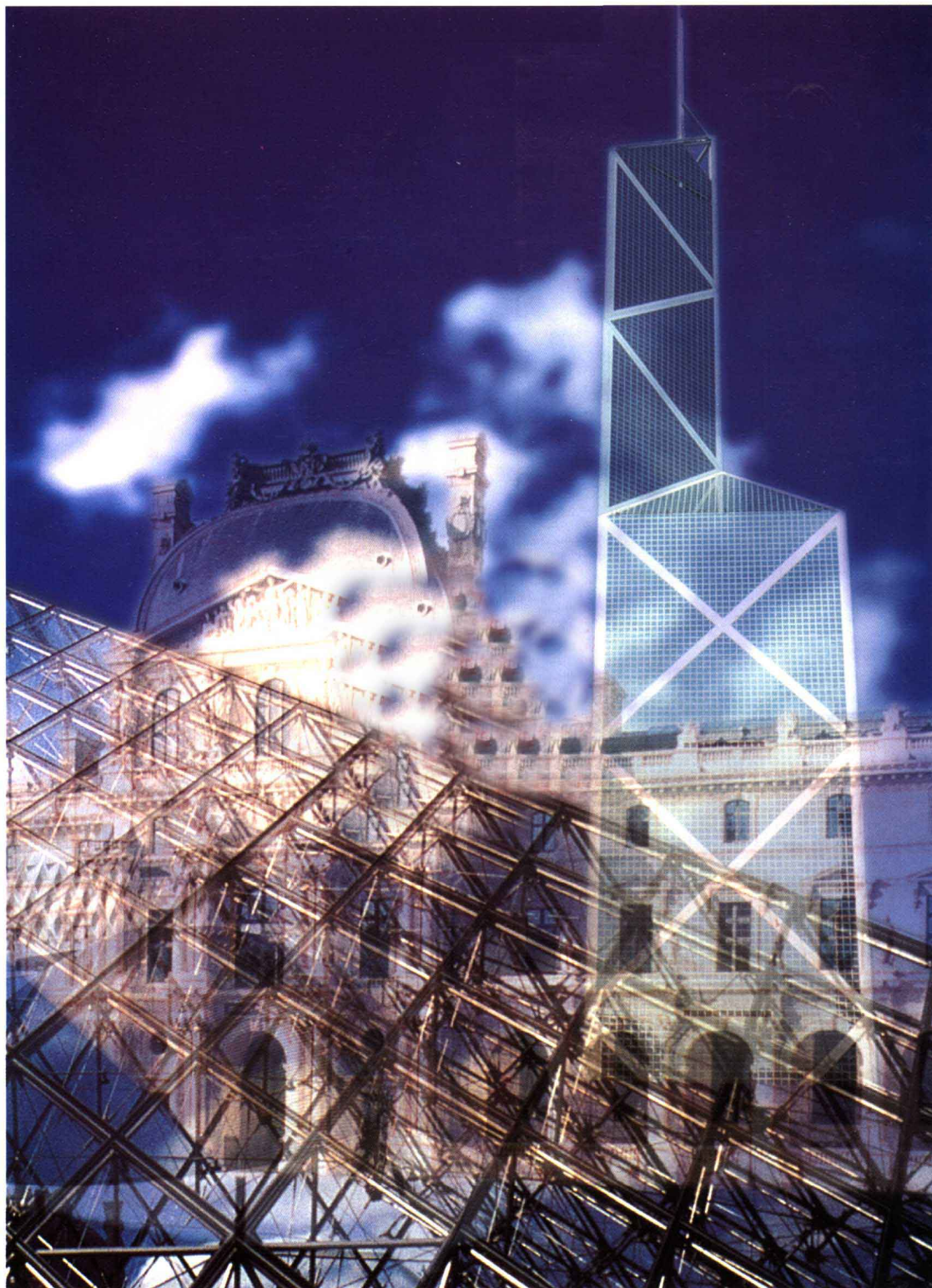
中国计划出版社

贝思出版有限公司

阅读贝聿铭

贝聿铭系列

黄健敏 著



中国计划出版社

贝思出版有限公司

图书在版编目 (CIP) 数据

阅读贝聿铭 (贝聿铭系列丛书: 2) / 黄健敏著 —— 北京: 中国计划出版社, 1997.6

ISBN 7-80058-573-5

I. 阅… II. 黄… III. 贝聿铭—建筑学—研究 IV. TU-0

中国版本图书馆 CIP数据核字 (97) 第 08150号

贝聿铭系列

阅读贝聿铭

黄健敏著

出版

中国计划出版社

地址: 北京市西城区月坛北小街

2号3号楼

电话: (010) 6858 0048

邮政编码: 100837

贝思出版有限公司

地址: 香港柴湾嘉业街18号

明报工业中心B座607-8室

电话: (852) 2897 1688

发行

新华书店北京发行所

设计制作及电分

广州贝思广告制作分色有限公司

电话: (020) 86578290

广州大一印刷有限公司 印刷

890×1193毫米 1/16 10印张 100千字 印数1-4000册

1997年6月第一版 1997年6月第一次印刷

ISBN 7-80058-573-5 / TU · 36 定价: 86.00元

(版权所有, 不得翻印)

目录

4

其人篇

欢迎贝聿铭先生座谈会笔录概要/金长铭·李济湟整理	4
贝聿铭先生演讲录/今日建筑双月刊资料室	10
享誉国际的建筑师贝聿铭/殷允芃	16
谈谈建筑创作/清华大学建工系建筑资料编译组整理	24
贝聿铭谈中国建筑创作/张钦哲记录	32
贝聿铭在北京谈建筑艺术/王明贤	36
I.M. Pei不是我们的/陈惠民整理	44
建筑贝聿铭的内心城堡/黄健敏	54
1995年是贝聿铭年/黄健敏	60
雄心与野心/王大閼	70

76

其作篇

东海大学路思义教堂/陈其宽	76
达拉斯市政厅/俞静静	82
佛莱市城的活力/刘奇俊	88
三访香山饭店/顾雷	94
纯净的建筑——有感于贝聿铭及其香山饭店/姚红梅	108
香港中国银行/黄健敏	114

122

其书篇

阅读贝聿铭/黄健敏	122
美术馆是艺术的原乡/郑乃铭	130
评“贝聿铭的世界”傅朝卿	134
读看凝固的音乐，评“贝聿铭的世界”/李玮民	136
评“贝聿铭——现代主义泰斗”/黄健敏	138
看见贝聿铭/吴金镛	154
无法破解的贝聿铭之迷/金光裕	158

160

附录

作者简介	160
------------	-----



密斯设计的伊刊读理工学院建筑系馆

欢迎贝聿铭先生座谈会笔录概要

笔记及整理者：金长铭、李济湟

时：1954年3月1日夜10时

地：台南省立工学院招待所

人：贝聿铭先生，黄宝瑜先生（注：黄宝瑜是中央大学建筑系毕业，曾任中原理工学院建筑系主任，中国文化大学实业计划研究所所长，设计有外双溪故宫博物院(1965)、政大企管中心(1968)、台湾手工业推广中心(1971)等。现侨居加拿大，1954年时任职台湾电力公司。）及师生约30余人。

主持人：我们今天居然很幸运的瞻仰到贝先生的风采，真是一偿宿愿，我们明知道贝先生劳碌了一天，已经疲倦不堪，但是我们无论如何不能放弃这个机会，只有勉强贝先生为我们作答，并且请体谅我们热望贝先生的苦心，同时为了争取贝先生发言的时间，我们不能浪费掉一分一秒，因此提出几个问题集中发问。

贝先生：好，我们大家讨论讨论。

问：我国建筑今后之趋向及我国建筑师应走之路如何？

答：我觉得西方国家自二十世纪以来对建筑贡献很大。大家都知道欧美现已进入工业的世纪，而我们虽然是工业落后的国家，但迟早总会经过这阶段的。不过物质条件并不能决定一切，每个国家，每个民族，除了物质条件之外，还有她的历史、文化和社会背景等均有所不同。基于这些，那么中西建筑，亦应不同。也可以这么说，大家走的方向应该是一样，精神也一样，而走的路尽可有所差异。

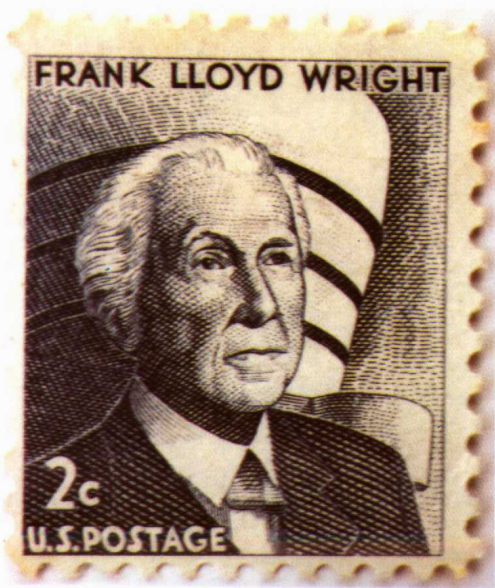
无论是葛罗培斯 (Walter Gropius)、柯比意 (Le Corbusier) 或密斯 (Mies van der Rohe) 都认为建筑是一个『生活的蔽体』 Shelter for living，它是与生活有一定关联的，也就是说，生活是一个轮廓，美的生活就有美的建筑。因此中国建筑应该从生活上来着手。实在来说，中国建筑前途是很有希望的，今后所要留心的是我国文化可以保留的则保留，可以采取的则采取，而日常生活如家庭制度，彼此往来，以及中国人习惯等有何美的地方，应尽量考虑，这样我国是会有新建筑产生的。

就中国建筑本身来说，我觉得唐宋时代的建筑是登峰造极的时期，那时建筑生气勃勃，就文化来说也是最高的时候，不过明清以后即成波浪式的渐次衰微了。

问：请对现代建筑及四大师：莱特 (Frank Lloyd Wright)、葛罗培斯 (Walter Gropius)、柯比意 (Le Corbusier)、密斯 (Mies van Rohe) 等做一个分析。

(注：莱特，1867年生于威斯康辛州，1959年逝世，莱特的建筑成就辉煌，1991

年美国建筑纪事杂志的读者调查，莱特被尊为美国百年来最伟大的建筑师，美国政府曾发行邮票纪念这位建筑大师。柯比意，1887年生于瑞士，1920年创办‘新精神’杂志，内容不仅限建筑，包括社会学、心理学等，是阐扬理论的重要前卫刊物，1930年成为法国公民，1951的马赛公寓，1955年的廊香教堂为其名作，哈佛大学视觉艺术中心是柯比意在美的唯一作品。密斯，1886年生于德国，1969年逝世于芝加哥，1930年出任包浩斯第三任校长，1932年该校关闭，1938年密斯至美国出任芝加哥阿姆学院建筑系主任，后该校改组为伊利诺理工学院，密斯执教至1958年方退休，1946年设计的范思沃斯屋，是现代建筑最有名的玻璃屋，是至美的抽象空间宣言，贝聿铭在纽约州凯统市的别墅，深受其影响。)



美国政府发行的业特纪念邮票

答：此四大师的思想体系或其分野，是大家时常讨论的，但很难给予确切定论，如莱特，大家都认为他是属于个人主义的，以造一幢房屋为例，他常常不大考虑顺应业主的生活情形，他认为对于住的问题，他比别人清楚理解透彻。因而他要以自己设计的房屋，来改善人的生活。虽然他的思想被认为很固执，但个人是极具天才的，眼光也极远大，同时对于建筑上的空间(Space)以及光线(Light)之间关系的处理上，极具研究，有其独到的处理手法，但莱特的作品与葛氏等有极大的差异，即葛氏等将建筑上不需要的东西，根本就予以扬弃，而莱特在其作品中，只要他认为稍微有一点贡献的东西并不考虑其工程大小，均毫不犹豫的加进去，故而看上去，有些地方感觉到无任何充分理由似的。

在1980年左右，那时美国不同现在，布杂(Ecole des Beaux-Arts)给予影响很大，当时在建筑上，没有什么好的东西。而好的都在欧洲。就在



密斯设计的伊利诺理工学院建筑系馆。

当时有两个诗人惠特曼与梭罗，他们写诗赞扬美国，此两人给予莱特的影响极大，于是莱特说：美国有其固有文化，亦有其特长，我们的生活与别人不同，所以我们的表现也应不一样，也应该有我们自己的表现。于是当时在芝加哥造了很多的房子。但美国那时很守旧，自卑感很重，对固有建筑又不满。因而莱特的思想在美国未受到重视，反而给予欧洲各国极大的影响，在二十世纪的初期，欧洲国家都认为莱特的思想很对，如荷兰的杜多克(W.M.Dudok)（注：杜多克(Willem Marinus Dudok)，1884年生于荷兰阿姆斯特丹，其作品带有虚实，水平与垂直的对比，最大的特色是厚重的量感，是阿姆斯特丹学派的建筑大匠之一。）虽然不抄袭莱特但却与他走相同的路线，但在德国受的影响较少，因为贝伦斯(Peter Behrens)。（注：贝伦斯(Peter Behrens)，1868年生于汉堡，1940年逝世于柏林，他被视为二十世纪建筑之先驱，他的建筑思想反映了工业化的趋势。德国通用公司之涡轮工厂(AEG Lurbin Facetory，1908—1909)是其名作，1922年出任维也纳学院建筑系主任，1936年担任柏林普鲁士艺术学院建筑系主任。现代建筑四大师的柯比意于1910—1911年在他的柏林事务所工作，葛罗培斯于1907年至1910年，密斯于1908年至1911年皆在他那儿工作过，由此可知其对现代建筑之影响。）于彼时在德国另有组织。由于第一次战后，德国人穷财尽，在建筑上不能浪费些许金钱于不必要的装饰雕刻上，而对旧的传统又有所不满，必需另找出路，并由于其本身有极好的思想文化根底，于是包浩斯（注：1919年威玛艺术工学院与威玛艺术学院合并成立包浩斯，葛罗培斯出任首任校长，教育目标在将艺术与工艺结合。）应时而起。而布杂是需要花很多钱且以法国为根据地，也自然无法应用在穷困的德国身上，包浩斯的中心思想在建筑或工艺品家具上表现的是简洁明快，对新建筑材料的崭新的处理手法，是去掉一切不必要的装饰，于是蕴成一种风气，一种潮流，渐次扩大于世界各地，但自希特勒执政以后，认为德国人是最优秀的，在国家主义的前提下，应有其独特的表现，对于葛氏所领导的包浩斯具有天下一家的这种建筑思想认为不当。乃尽量施以政治压力，而终于促成了葛氏的出走及日后包浩斯的中辍（注：1933年包浩斯关闭，葛氏于1934年避难伦敦，1937年葛氏受聘至哈佛大学建筑系任教。）但其运动影响，却给予新建筑及年青的建筑师们以强有力的启示，而奠定了其在现代建筑上不可动摇的业绩。

葛氏是建筑教育家，而柯比意与莱特则是艺术家，创造家；葛氏教学时只是做原则上的讨论，而学生们则根据这个讨论的结果着手设计；但柯比意则是完全自己创造，而他的弟子则完全跟着他在走，亦步亦趋，亦即夫子学生般，痛痒相关。柯比意是造型主义的构造派，譬如用钢筋混

凝土造柱，他认为混凝土本身是一种可塑体，乃以艺术眼光加以衡量，再以工程、生活、需要等加入进去而完成柱子的形态，而葛氏则是完全基于型随机能 (Form Follows Function) 的原则，他没有一种先入为主的观念，他是先以材料、工程、生活及需要决定形态后再配合大体略事修改，这两条路都对，可是柯比意的路不易走，如学得不好正是画虎不成反类犬，在学校里，我觉得葛氏的方法很稳定，他是给学生们事先建立一个良好的基础上求其个人的发展，因而容易培养人才、发展个性，但我们也不应反对柯比意所指示的路线，他的作品极具个性，使人一望而知。

以下我再谈密斯 (Mies van der Rohe)，他在美国很红，给予美国的建筑界影响很大，他又与葛氏不同，他在设计原则上，与老子的哲学思想很相同，他的建筑根本可以说是蒸馏的结果，蒸得只剩下一点点，几乎少得你看不见的程度，然而这就是那最精华的所在，因此他所有的作品，都是那么简单，也都是简洁精炼之极的东西，因此他与莱特正相反，莱特是兼容并包，繁杂中求其堆砌美，而密斯却只有一个空间的轮廓，如壳 (Shell) 一般，形成一种通用的万能空间 (Universal Space)，可以适于任何使用目的，例如权衡 (Proportion)，尺度 (Scale)，材料 (Material)，构造 (Construction) 等均加以精益求精的追求。远在第一次欧战后，由于德国很穷，虽然由于包浩斯的兴起，但在新建筑本身，仍无法在细部上仔细加工研磨，而致令人有粗糙之感，而美国则由于生活安定，人民富有，对于一切均有更高更好的要求，这正适于密斯在建筑上的表现，因此渡美后，他声名大噪，但他的路比较窄小而稍嫌干枯，再进一步很难求其发展机会。

问：贝先生个人的见解如何？

答：我觉得葛氏先生比较好学，基础也好，我的基础是跟葛氏先生打的，本来到了相当的时间，应该各自走自己的路，因此我现在正在为自己打一条路走出去，柯比意的路我不能走，因为我们中国文化、中国民族性与他们不同；莱特的作品兼容并包，颇受东方影响，但我也不想走；密斯的路太窄，中国人喜欢创造，与日本人不同，他们保守好的，并富于模仿性，因此近年来他们可能走密斯这条路；葛氏很简单而基本，他不能算是艺术家，所以我以为不会走可以学走，不妨试试看，只要基础打好，面对正确目标，各人可以走自己的路。

问：建筑教育方法的重点为何？

答：1.结构(Structure)或构造(Construction)等工程科学是建筑有密切关系的，理应彻底了解，不过在建筑师本身并不一定要算，但一定要懂得怎样算，因为先会算你才知道从中间求变化。

2.其他与工程并重的，对建筑材料特质的理解与运用，如木材、石材、混凝土、钢铁、玻璃等，甚至如何做法、如何改良都是很重要的。

3.最重要的是对我国民族历史、固有文化、社会情形等须透彻了解，中国确有许多宝贵的好东西，可以值得保存，也就是说我们要将我们固有的好文化整理保存而渗揉在建筑里。

以上是三个原则，有了这些基础，正如房屋可以造在磐石上，且更可造出高楼大厦来！

主持人：已经是午夜了，我们虽然多么期望贝先生给予更多的指示，但是贝先生实在太需要休息了，今天给予我们的指示，真是一语破的，对于已往的怀疑与彷徨，一扫而空，同时更为了未来的中国建筑指示了百年大计，就不仅是本系师生的珍获，相信更是祖国建筑界的明灯，我们无法用言语来表达我们对贝先生的敬爱与谢意，就此请贝先生、黄先生两位休息吧！散会！

(附注)

贝聿铭先生应东海大学之邀来台，在本系师生的热烈的期待与欢迎下，翩然莅临，于三月一日夜由高雄抵台南，为本系师生拥临本院招待所休息，而同时曾执教于本系之黄宝瑜先生亦应邀来院，共同举行一座谈会，前项之笔录，即系该次座谈会之摘要，由于本系记录同学不擅长速记，而迄今又相隔过久，错误在所难免，更因贝先生远在美国，亦无法请其过目改正，一切文责均由笔录及整理者自负，我们深信这次座谈会的结果，给予本系前途，甚至祖国建筑界的前途，影响至大至深，因此不敢自秘而公诸于社会，并在这里向贝先生深致谢意。



密斯设计的巴塞罗纳德国馆(摄影后德什)

贝聿铭先生演讲录

今日建筑双月刊资料室

诸位先生，诸位同学，今天能有机会来跟同学们说几句话，觉得非常荣幸。谈起“建筑”，想说的话很多，因为不知道诸位对哪一方面较有兴趣，无从说起。昨天晚上曾和三四十位同学在一起谈了一晚，约略的谈了一点关于新建筑运动的经过，今天我想还是再把新建筑发展的历史和经过作个大略的报告。因为时间匆促，仅能述其梗概。挂漏之尚希诸位原谅。

新建筑（Modern Architecture）约肇端于20世纪初1900年间，当时倡导的先进颇不乏人，但影响最大的人物当推沙利文（Louis Henry Sullivan）（注：沙利文，1856年生于波士顿，1924年死于芝加哥，1873年毕业于麻省理工学院，1974年至巴黎游学，1881年与艾德勒（Dankmar Alder）合伙，他提倡有机建筑之理论，着重建筑物立面的韵律，采用钢结构，对高层建筑造成深远的影响）。沙氏当时（约为1880-1900年间）在芝加哥纠集一班志同道合的人，组织了一个芝加哥学派（Chicago School），发动了两项运动，一是从建筑材料的革新着眼，使钢筋混凝土在建筑上的应用有了一个崭新的观念，一则是从经济的观点着眼，谋求建筑与经济的发展同调。当时芝

加哥由于工业的发达，都市人口集中，地少人众，沙利文等遂倡议建筑应向空中发展，建造高楼。这都是钢筋混凝土的新应用和社会经济发展所使然。

沙氏的这两项革新运动，给美国的建筑界极大的影响。也由于他的启示和扶植，美国新建筑一颗灿烂的慧星，被誉为今日世界上四大巨匠之一的莱特（Frank Lloyd Wright）乃于焉诞生。莱特于1897年间进入沙氏的事务所工作，深受沙氏影响，他从沙氏的根基出发，认为美国过分崇拜欧洲与古希腊罗马的建筑，以至于流于盲目的抄袭，他认为美国应该有自己的建筑，自己的表现，尤其是居家的住宅，更应该适合美国的环境。于是他创导了“草原建筑”（Prairie Architecture）。莱特当时的理论以及在橡树园（Oak Park）所建的许多住宅，最初并不为公众所接受，甚至建筑师们也都持冷漠态度。（注：橡树园是位在芝加哥以西十英里的小镇，尔今由莱特设计的住宅，已成当地观光的重要资源。）但是欧洲方面对于莱特的思想和立场，反应却非常的热烈，可谓一呼百应，影响极大。荷兰的杜多克（W. M. Dudok）等都是热烈的接受莱特的思想和影响的人。

欧洲建筑一向承受布杂（Ecole des Beaux-Arts）影响，第一次欧战结束以后，甫经战祸，民穷财尽，尤以德国为甚，但战后急需建设，若再沿用布杂老法，不独经济上无能为力，在时间上也急不容待，于是在葛罗培



芝加哥学派巨擘沙利文所设计的卡森比利史哥脱百货公司
(Carson Pirie Scott and Company Store, 1899, 1930-04)

斯（Walter Gropius）领导之下，包浩斯（Bauhaus）乃在这种环境下，为德国建筑开辟了一条新路，他们主张，既不能在重袭布杂的老路，一味的抄袭古代罗马希腊的建筑，更不能完全的依照莱特的思想走美国的路。而应该抛弃旧的雕龙画栋的装饰，从简朴中去追寻真正的美，葛氏的主张，就当时的欧洲经济情形说来，确是非常合于时宜，所以在1920年间影响所及几遍全欧，甚且及于日本，这种影响，一直持续了二十年，直至1931年希特勒上台以后，才被逐出。葛氏于1934年亡命英伦，1937年应美国哈佛大学之聘渡美执教。

与其同时的另一位举世之名的大师是法国的柯比意（Le Corbusier），他重又提出沙氏所倡导的口号：“型随机能”（Form Follows Function）认为建筑物乃是“生活的机器”，柯比意虽没有一个像包浩斯那样庞大的组织，但他自己1920-1930年的事务所正是一个具体而有力的新建筑大本营，同时他并创立了法兰西的新建筑学会（C.I.A.M.）成就颇大。（注：C.I.A.M.为Congres Internationaux d'Architecture Moderne之简称，应译为现代建筑国际会议，该组织成立于1928年，是年6月26日至28日在La Sarraz召开第一次会议，讨论低收入阶层的住宅问题，发表建筑产业合理化与标准化之宣言，为现代建筑迈出组织性的第一步。至1956年，共计举办过十次会议，议题众多，最重要的是第四届所揭示的（雅典宪章），将都市计划作了系统化的说明。该组织最重大的成就是散播现代建筑之理念。贝聿铭的老师葛罗培斯是该组织的要员，1930年在布鲁塞尔的会议中，葛罗培斯提出“住宅—高层公寓”之论文，倡导新的居住型态）。他的主张和葛氏大同小异，彼此所采方法虽异，但目标则一。葛氏认为建筑应该从工程的立场着眼，建筑物之美全赖工程上和材料上的正确应用，虽不必先有美的造型意念，而美已自在其中；柯比意则不同，他是先在构思中创造了一个美的造型，然后再把工程、材料和生活等因素融贯于美的形态中，但是这两位大师追求建筑上的真、善、美的目标则毫无二致。

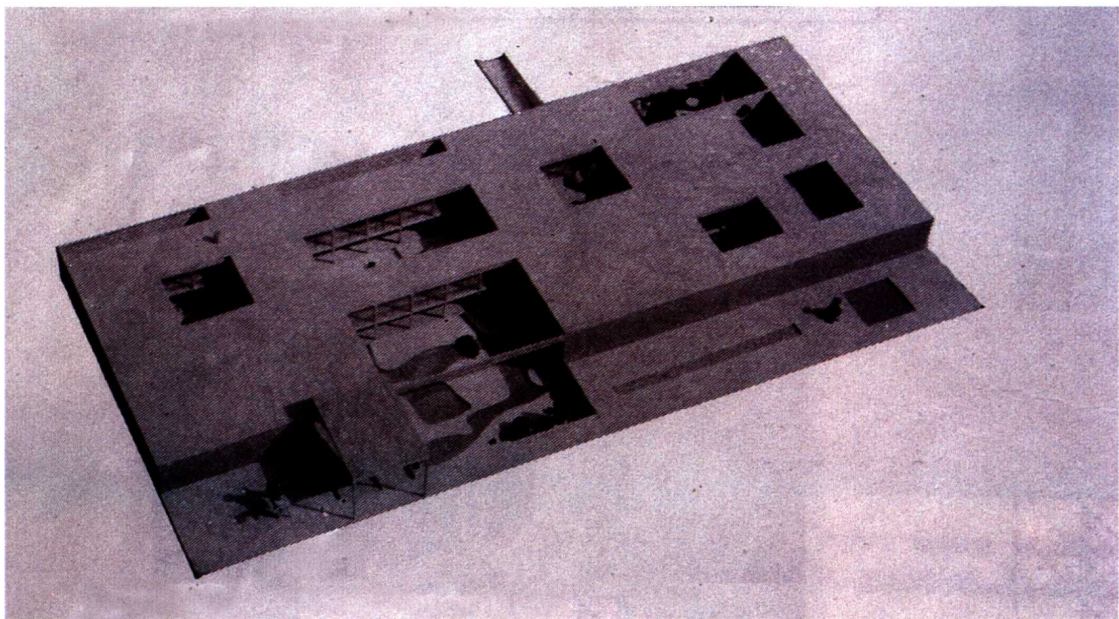
除上述莱特、葛罗培斯与柯比意三人以外，对新建筑具有深重影响和贡献的，要算是密斯（Mies van der Rohe），密斯于1931年继葛氏之后主持包浩斯校务，与柯比意三人同被誉为新建筑的四大宗师。他在建筑上的成就和影响也颇重要，密斯的主张是从简朴中精益求精，他的作品在外观上、轮廊上都很简单，但其内部的材料，各部分的比例，空间的处理以及工程技术等，都非常精致考究，密斯早期（约1918-1930年间）本来默默无闻，迨巴赛隆纳博览会展出其作品德国馆（German Pavilion）以后，声名大噪，密斯现在美国，曾执教于芝加哥伊利诺理工学院，其影响及声誉之高，正方兴未艾，不下前列诸氏。自新建筑革命以来，这四位宗师，虽都

已届六七十高龄，但他们的脑筋和思想都很明晰清新。都是对于新建筑贡献最大的伟人。

上面是我对新建筑发展的一个概略报告，我想留点时间，让诸位提出问题来讨论，我的报告就此结束。

华昌宜同学起立发言：能否请贝先生以几个自己的设计作为实例，指示我们怎样去做设计和思考进行的过程。

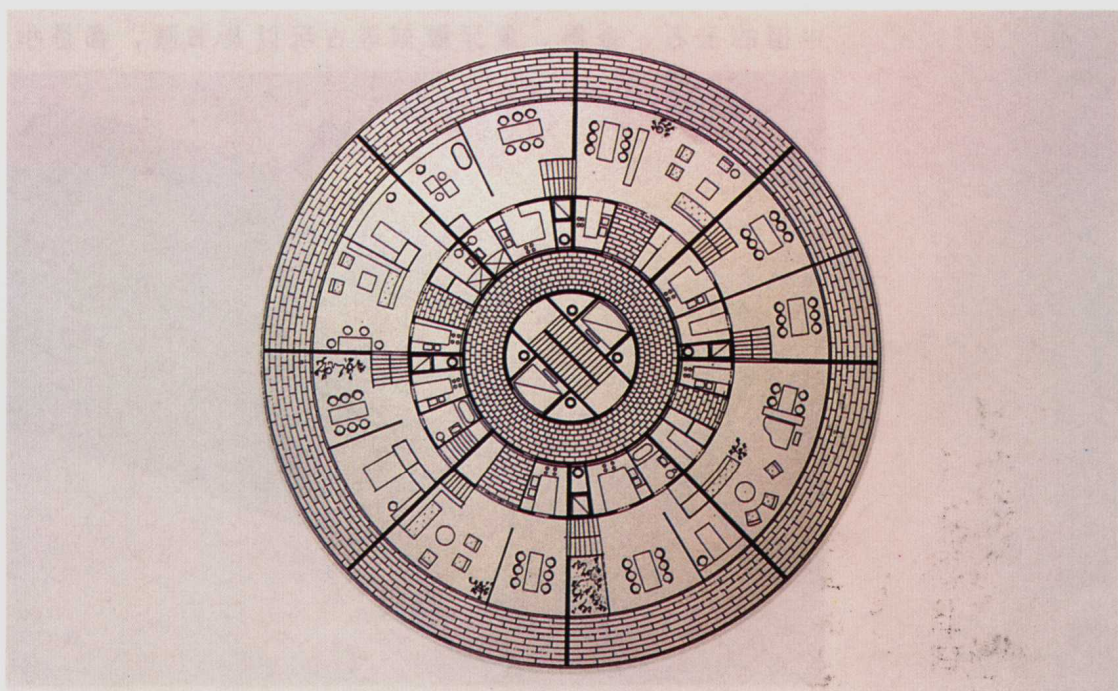
第一个作品是我在哈佛大学求学时代的一个博物馆设计（注：此作品乃贝氏的硕士学位毕业设计——上海美术馆），当时葛氏正执教哈佛大学，极力倡导国际建筑，他认为我们已经进入一个工业的世纪，钢铁和混凝土日益普遍发达，必可使世界各地的建筑，彼此交相融汇，他相信亚洲非洲等工业落后国家，迟早也得接受欧美的建筑，我对于他的这项主张，不能完全同意，因为物质的条件绝不能决定一切，每个民族每个国家除了物质条件以外，还有历史和文化等精神条件，因此地域性的限制和民族精神特质的表现是不能加以抹煞的，我那时正想回国，诚恐我多年来学的东西不能适应我国的环境，所以常和他讨论这个问题，并以石材例，同样一块石头，都同是物质（material），但出自两位不同的雕刻家，则其表现绝不相同，葛氏认为有理，他要我找一个题目设计，以证明我的见解，我遂忆起我出国那年上海市中心曾建了一所博物馆，这所博物馆除了规模比较缩小些外，完全是照美国的国家艺廊抄的，欧美的博物馆颇多高大异常，盖其陈列的艺术品都非常庞大，因为欧美的艺术，一向是受教会或政治背景所影响，和我们迥然不同。中国的玉石、金器、象牙雕刻等古玩以及书画，都是小巧精致，以如许精巧



贝聿铭的硕士毕业设计作品上海美术馆

玲珑的精致品，陈列于高大无棚的西洋艺术馆中，不独艺术品相形失色，抑且艺术气氛完全失，我乃根据民族文化的特色，作为问题的重心，着手设计我的作品，并没有加上一个中国的屋顶，因为我并不以为戴上一个中国的帽子便可以称为中国建筑，而应从空间的纹理和周围的环境气氛上着手，这才是正确的思考方法。

我在哈佛执教三年以后，供职于威奈公司（Webb & Knapp Inc.），该公司为一城市开发建设企业组织，时值纽约房荒非常严重，其情形颇为矛盾，事实上纽约城中正有不少20年前建筑的二十多个房间的豪华公寓，都放空无人居住，而新的公寓正在大量建造而供不应求。这种现象乃是因为社会的经济环境变迁所使然，因为老式的豪华公寓规模过大，经常维持不易，即以佣仆一项而论，因美国人工缺乏，其司工资之昂贵至为惊人，故中上层住户均无力雇请佣人，家事操作，胥赖主妇自持，故多趋向无佣生活之新公寓，老式公寓所以放空置废，正由于其缺乏社会经济变迁时之伸缩性（flexibility），不能使20多个房间的公寓，依据社会的需要，随时调整房间的分隔，使成为较经济合用的居住单位，我乃根据这项事实，作为思考中心着手设计，是即圆形螺旋公寓（Helix Apartment）（注：这个设计未实现，成为贝氏众多的纸上建筑之一。今日建筑双月刊第三期介绍贝氏四件作品：威奈公司屋顶圆形办公室，华东大学设计案，丹佛里高中心与圆形螺旋公寓。对公寓一案之优缺点有详细评述）。这所圆形螺旋公寓的特点，正是针对的这个症结，使公寓的每一个居住单位都充分地调整其伸缩性，以适经济合用的目的。同时在结构上也采用了最新的工程技术，以减低造价。



贝氏设计的圆形螺旋公寓。(取材自 Architectural Forum 1950年元月号)



圆形螺旋公寓(取材自 Architectural Forum 1950年元月号)

一般的传统公寓，其房间的排列都是平面的重叠，设若有一家人，是在十年前租住七个房间，如今因家庭发生了变动，只需要三个房间，当然他最好把多余的四间房转租或退还房主，但由于他赁居的各间房间平面的重叠，因之房东收回转租的机会不多，若能各个房间的布置排列及房与房间之相关性加一度空间，使从平面的相关位置变为立体空间的关系位置，则每一栋房间的转租机会可以突增许多倍，则住户可随时根据自己的需要和家庭人口的变动，随时增减房间而达到经济合用之目的。圆形螺旋公寓的设计就是根据这个原理而来的。圆形的平面在这个设计里并不重要，只不过圆是处理这个问题的最简单之几何形态而已，方形和长形都可以，他的特点在于每层楼面较其左右相邻两单位的楼面各低落或高出半层，如此一来，房间彼此相关的位置，遂使从平面的关系变为立体的关系，在其上下左右四面八方的房间都可以和它发生直接关系。比方有一住房，其女儿出嫁后，空出的一房间，

则其上下左右邻居，有需要加添房间时，均能随时转租。

圆形螺旋公寓的中心为一机械设备供应中心（Mechanical Ring），全公寓所有垂直交通及冷热水管电气煤气导管均集中此供应核心，经济非凡。此外每家均有独立的阳台。

总之，每个设计，都有它的重心，都有它特有的问题，建筑师必需把握这些问题的重心，才能确定正确的思考方面。

今天因为时间匆促，且事先没有准备，拉杂谈来，挂漏在所难免，尚希望诸位见谅（热烈掌声）。



贝聿铭设计的第一个美术馆——伊弗森美术馆。

享誉国际的建筑师贝聿铭

殷允芃

是一个多风的下午，熙熙攘攘的纽约街头，人们并不减其匆忙。

而在麦迪生大道600号的九楼上，却很安静，一百多位建筑人员正在埋首图版。在一间明亮、雅致而又简朴的经理室中，会见了享誉国际的贝聿铭建筑师。

他的黑圆边眼镜，低沉的音调，瘦瘦的身材，加重语气时的手势，和回答问题时的精确与流利，处处给人以精明能干的感觉。但他脸上不时展开的毫无保留似的爽朗的笑容，又溶合了温厚与谦和。

首先他对建筑下定义说：“建筑不仅是人类蔽避风雨的住所，而是人类供应居所的一种方式。随着文明的进展，人们居住的方式也有所改变，因而建筑也是文明的反映，或者说是文明的一面忠实的镜子，记载下当时的那段文明。”